

Zingari e zingare

Vedi! Le fosche notturne spoglie
De' cieli sveste l'immensa volta;
Sembra una vedova che alfin si toglie
i bruni panni ond'era involta.

All'opra! all'opra!

Dàgli, martella.

Chi del gitano i giorni abbellà?

La zingarella!

Uomini (alle donne, sostando un poco dal lavoro)

Versami un tratto;

lena e coraggio

Il corpo e l'anima traggon dal bere.

(Le donne mescono ad essi in rozze coppe)

Tutti

Oh guarda, guarda! del sole un raggio

Brilla più vivido nel mio/tuo bicchiere!

All'opra, all'opra...

Dàgli, martella...

Chi del gitano

i giorni abbellà?

La zingarella!

Gypsy men and women

Look! See how the darkness of night is lifting
and revealing the great vault of heaven;
Seems like a widow who is finally casting off
the dark clothes in which she was enveloped.

To work! To work!

Ready, hammer!

Who cheers up the gypsy's days?

The gypsy lady!

Men (to the women, while taking a break from their work)

Pour me a drink;

body and soul

draw strength and courage from drink.

(women pour drinks in rough chalices)

All

Oh look, look! A sun's ray shines

brighter in my/your glass!

To work, to work...

Ready, hammer...

Who cheers up

the gypsy's days?

The gypsy lady!

Zingari e zingare

Vedi! Le fosche notturne spoglie
Vay-dee lih foh-shay noh-toor-nay spoh-leeay

De' cieli sveste l'immensa volta;
Day chay-lee sveh-stay lee-men-sah vohl-tah

Sembra una vedova che alfin si toglie
Sehm-brown-ah vay-doh-vah kayahl feen si toll-leeay

i bruni panni ond'era involta.
Ee broo-nee pah-nee own-day-rah een-vohl-tah

All'opra! all'opra!
Ah-low-prah-low-prah

Dàgli, martella.
Dah-lee mar-tell-ah

Chi del gitano i giorni abbella?
Key dell gee-tah-noh ee jor-nee ah-bell-lah

La zingarella!
Lah zing-ah-rell-lah

Uomini (alle donne, sostando un poco dal lavoro)

Versami un tratto;
Vare-sah-meeun trah-toh

Iena e coraggio il
Lay-nah-ay koh-ra-joe-eel

corpo e l'anima traggon dal bere.
Core-poh-ay lah-nee-mah trah-gohn doll bay-ray

(Le donne mescono ad essi in rozze coppe)

Tutti

Oh guarda, guarda! del sole un raggio
Oh gward-ah, gward-ah dell soh-layoon rah-joe

Brilla più vivido nel mio/tuo bicchiere!
Bree-lah pew vee-vee-doh nell twoh bee-cheer-ay